

DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2023.37.1>

ТЮРКСКИЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ В ДАРГИНСКОМ ЯЗЫКЕ: КУМЫКСКИЙ ПЛАСТ

Научная статья

Юсупов Х.А.^{1,*}, Саидов А.М.²

^{1,2} Институт языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского ФИЦ РАН, Махачкала, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (h-yusupov[at]mail.ru)

Аннотация

Тюркские заимствования в даргинском языке составляют весьма обширный пласт его лексического состава. Тюркизмы пришли в даргинский язык из разных тюркских языков или напрямую, или опосредованно (через персидский и арабский). Тематически тюркизмы охватывают все сферы жизни. В статье рассматриваются вопросы определения кумыкского пласта в тюркских заимствованиях даргинского языка. Актуальность статьи определяется неисследованностью проблемы определения кумыкских заимствований в даргинском языке. Научная новизна исследования заключается в том, что впервые проводится комплексный анализ тюркских заимствований в даргинском языке и выделяется в нем кумыкский пласт. Основное содержание исследования составляет анализ структурно-семантических особенностей кумыкских заимствований и их адаптация в даргинском языке.

Ключевые слова: даргинский язык, кумыкский язык, тюркские заимствования, лексика, лексема.

TURKIC BORROWINGS IN DARGIN: THE KUMYK LAYER

Research article

Yusupov K.A.^{1,*}, Saidov A.M.²

^{1,2} Institute of Language, Literature and Art named after G. Tsadasy of Dagestan FITZ RAS, Makhachkala, Russian Federation

* Corresponding author (h-yusupov[at]mail.ru)

Abstract

Turkic borrowings in the Dargin language constitute a very extensive layer of its lexical composition. Turkisms came to Dargin from different Turkic languages, either directly or indirectly (through Persian and Arabic). Thematically, Turkisms cover all spheres of life. The article examines the definition of the Kumyk layer in Turkic borrowings from the Dargin language. The relevance of the article is determined by the unexplored problem of determining the Kumyk borrowings in the Dargin language. Scientific novelty of the research lies in the fact that for the first time a comprehensive analysis of Turkic borrowings in Dargin language is carried out, and the Kumyk layer is highlighted in it. The main content of the study is the analysis of the structural and semantic specifics of Kumyk borrowings and their adaptation in the Dargin language.

Keywords: Dargin, Kumyk, Turkic borrowings, lexicon, lexeme.

Введение

В статье рассматриваются основные группы тюркских заимствований в даргинском языке и впервые делается попытка вычленения тех слов, которые были заимствованы даргинским языком из кумыкского языка. Целью работы является комплексный анализ тюркских заимствований в даргинском языке и выделение кумыкского пласта тюркских заимствований в даргинском языке. Источником исследования послужили лексикографические работы по даргинскому и кумыкскому языкам, монографии по лексике даргинского языка, полевые материалы авторов.

Методы и принципы исследования

В работе используется метод сплошной выборки тюркских заимствований в даргинском языке, а также методы лингвокультурологического анализа лексического материала.

Основные результаты

Доказано, что ключевой пласт тюркизмов в даргинском языке состоит из кумыкских слов. Кумыкские слова выражают общие понятия бытового и культурного значения. Они прочно вошли в синонимию даргинских слов. Практическая значимость исследования заключается в том, что выделяемый в статье кумыкский пласт тюркских заимствований может быть использован при составлении разных словарей даргинского языка – толкового, этимологического, словаря синонимов и других.

Обсуждение

Дагестан с древних времён был тесно связан с народами тюркского мира и «на протяжении веков тюркский язык играл роль лингва-франка в Южном Дагестане и широко использовался на всем Северном Кавказе» [1].

Тюркско-дагестанские языковые контакты уходят вглубь веков. «Начало этих контактов можно отнести к первым векам нашей эры, к временам вторжений на Северный Кавказ гуннов, савир, болгар, хазар и т.п. племенных объединений, в составе которых, несомненно, были и тюркоязычные группы» [4, С. 3].

Естественно, в дальнейшем произошло углубление этих контактов. Это было связано с появлением на Восточном Кавказе двух этносов: кумыков (с тюркским языком кипчакского типа) и азербайджанцев (с тюркским языком огузского типа).

Традиционные контакты даргинского языка с кумыкским и азербайджанским языками привели к появлению обширного пласта тюркских заимствований в даргинском языке. Как отмечает исследователь даргинской лексики М.-С. М. Мусаев, «находясь в непосредственном соседстве с тюркскими языками, даргинский язык за много столетий вобрал в себя довольно большое количество лексического материала из этих языков» [7, С. 147].

На наш взгляд, наибольшее количество заимствований пришло из кумыкского языка. Так произошло благодаря тому, что часть кумыкских населенных пунктов расположена по соседству с даргинскими.

Как отмечает исследователь Н. С. Джидалаев, «во многих работах, касающихся иноязычной лексики в дагестанских языках, все заимствования из азербайджанского и кумыкского языков обычно квалифицируются обобщённо, как тюркизмы... Но для изучения языковых контактов указание на конкретный источник заимствования – азербайджанский, или кумыкский, или какой-либо третий язык имеет принципиальное значение» [4, С. 55].

При определении источника заимствования приходится ориентироваться на звукосоответствия между азербайджанским и кумыкским языками, что даёт достоверные результаты. Например, азербайджанскому звонкому анлауту в кумыкском языке соответствует его глухой коррелят:

дарг. **пич** – аз. **бидж** – кумык. **пич** – «незаконнорождённый»;

дарг. **тилмач** – аз. **дилмандж** – кумык. **тилмач** – «толмач, переводчик».

Большинство даргинских тюркизмов с тюркскими словообразовательными аффиксами **-лыкъ**, **-макъ** (**-акъ**) заимствованы из кумыкского языка, например:

дарг. **шадлихъ** – аз. **шадлыг** – кумык. **шатлыкъ** – «радость»;

дарг. **уймакъ** – аз. **уймаг** – кумык. **оймакъ** – «напёрсток».

Источник заимствования часто удаётся определить с помощью внешней формы тюркизма, например:

дарг. **арслан** – аз. **аслан** – кумык. **арслан** – «лев»;

дарг. **нап**, **набт** – аз. **нафт** – кумык. **нап** – «нефть»;

дарг. **накъра** – аз. **нагара** – кумык. **накъыра** – «барабан»;

дарг. **юк** – аз. **йук** – кумык. **юк** – «ноша»;

дарг. **ябу** – аз. **йабы** – кумык. **ябу** – «лошадь; кляча»;

дарг. **сурав** – аз. **сорагъ** – кумык. **сорав** – «вопрос; допрос».

Многие даргинские тюркизмы можно квалифицировать, как кумыкизмы на основании экстралингвистических показаний, например: дарг. **къавгъа** – кумык. **къавгъа** «шум, суматоха»; дарг. **къараваш** – кумык. **къараваш** «служанка»; дарг. **къат** – кумык. **къат** «слой»; дарг. **къюу** – кумык. **къюу** «колодец»; дарг. **къуллукъ** – кумык. **къуллукъ** «служба» и т. д.

Тюркские заимствования в даргинском языке объединяются в два десятка тематических групп. Приведем названия таких групп и примеры иллюстрирующие кумыкские заимствования в даргинском языке:

1) **названия предметов хозяйственно-бытового назначения:** дарг. **газа** – кумык. **каза** «мотыга»; дарг. **къазихъ** – кумык. **къазыкъ** «кол, клин»; дарг. **къап** – кумык. **къап** «мешок»; дарг. **къашав** – кумык. (диал.) **къашыв** «скребница для лошади»;

2) **названия предметов домашнего обихода:** дарг. **къазан** – кумык. **къазан** «котёл»; дарг. **къармакъ** – кумык. **къармакъ** «крючок, удочка»; дарг. **къудкъа** – кумык. **къуткъа** «кувшин для воды»; дарг. **халича** – кумык. **халча** «коврик»;

3) **названия одежды, обуви и их деталей:** дарг. **башмахъ** – кумык. **башмакъ** «башмак»; дарг. **башлихъ** – кумык. **башлыкъ** «башлык»; дарг. **киса** – кумык. **кисе** «карман»; дарг. **явлухъ** – кумык. **явлукъ** «платок»; дарг. **тйрих** – кумык. **дырых** «лапти»;

4) **названия строений и их частей:** дарг. **къала** – кумык. **къала** «крепость, башня»; дарг. **къапу** – кумык. **къапу** «ворота»; дарг. **тавхана** – кумык. **тавхана** «гостиница»; дарг. **чяли** – кумык. **чали** «ограда, забор»;

5) **названия растений и плодов:** дарг. **къаян** – кумык. **къаян** «слива»; дарг. **къабакъ** – кумык. **къабакъ** «тыква»; дарг. **харбуз** «дыня» – кумык. **харбуз** «арбуз»; дарг. **пастан** – кумык. **пастан** «дыня»;

6) **названия животных и птиц:** дарг. **айгъир** – кумык. **айгъыр** «жеребец»; дарг. **тяй** – кумык. **тай** «жеребёнок»; дарг. **бугъа** – кумык. **бугъа** «бык-производитель»; дарг. **гамуш** – кумык. **гамиш** «буйвол»; дарг. **къачир** – кумык. **къачыр** «мул, лошак»; дарг. **урдек** – кумык. **ордек** «утка»;

7) **названия диких животных и птиц:** дарг. **арслан** – кумык. **арслан** «лев»; дарг. **бяхлихъ** – кумык. **балыкъ** «рыба»; дарг. **италгу** – кумык. **ителги** «тетеревятник»; дарг. **къарчигъа** – кумык. **къарчыгъа** «ястреб-тетеревятник»; дарг. **къыргъу** – кумык. **къыргъый** «ястреб»; дарг. **лачин** – кумык. **лачин** «сокол»; дарг. **тарлан** – кумык. **тарлан** «канюк-курганник»;

8) **названия пищевых продуктов и кушаний:** дарг. **азихъ** – кумык. **азыкъ** «пища, продовольствие»; дарг. **дулма** – кумык. **долма** «голубцы»; дарг. **къанцI** – кумык. **ханц** «уксус»; дарг. **хамир** – кумык. **хамур** «тесто»;

9) **названия, характеризующие человека, его занятия, социальное положение:** дарг. **къазахъ** – кумык. **къазахъ** «слуга»; дарг. **къараваш** – кумык. **къараваш** «служанка»; дарг. **къуцуз** – кумык. **къутсуз** «несчастный»; дарг. **язихъ** – кумык. **языкъ** «несчастный, бедолага»;

10) **названия титулов, должностей:** дарг. **агъа** – кумык. **агъа** «господин, хозяин»; дарг. **бек** – кумык. **бек** «князь»; дарг. **бика** – кумык. **бийке** «княгиня; княжна; госпожа»; дарг. **тилмач** – кумык. **тилмач** «переводчик, толмач»; дарг. **нукер** – кумык. **нёкер** «нукер; служитель, телохранитель»; дарг. **чауш** – кумык. **чавуш** «глашатай»;

11) **названия, связанные с торговлей:** дарг. **аршин** – кумык. **аршын** «аршин»; дарг. **къалп(си)** – кумык. **къалп** «фиктивный, поддельный»; дарг. **тукен** – кумык. **тюкен** «магазин»; дарг. **харж** – кумык. **харж** «расходы, затраты»; дарг. **дабагъ** – кумык. **дабагъ** «дубленая кожа»; дарг. **чилла** – кумык. **чилле** «шёлк»;

12) **термины родства и свойства:** дарг. **бажа** – кумык. **бажа** «свояк»; дарг. **гуяв** – кумык. **гиев** «зять»; дарг. **гелин** – кумык. **гелин** «невестка»; дарг. **убай / угай** – кумык. **оьгей** «неродной»; дарг. **кьардаш** – кумык. (диал.) **кьардаш** «брат; дружок»;

13) **названия, обозначающие местности:** дарг. **авлахь** – кумык. **авлакь** «поле»; дарг. **сирт** – кумык. **сырт** «хребет, плато»;

14) **названия, связанные с государственным устройством, управлением:** дарг. **гингиш** – кумык. **генгеш** «совещание; секретный уговор»; дарг. **пачалихь** – кумык. **пачалыкь** «государство»; дарг. **ясахь** – кумык. **ясакь** «дань, оброк, подать»; дарг. **кьадагъа** – кумык. (диал.) **кьадагъа** «запрет»; дарг. **кьулбас** – кумык. **кьолбас** «подпись»;

15) **наименования отвлечённых понятий:** дарг. **няс** – кумык. **нас** «грязь»; дарг. **яшав** – кумык. **яшав** «жизнь-бытьё»; дарг. **кьалмакьар** – кумык. **кьалмагъар** «ссора, скандал»; дарг. **кьуллукь** – кумык. **кьуллукь** «служба, дело»;

16) **военные термины:** дарг. **буйрухь** – кумык. **буйрукь** «приказ, распоряжение»; дарг. **буюр** – кумык. **буюр** «изволь, прикажи»; дарг. **байрахь** – кумык. **байракь** «флаг, знамя»; дарг. **кьараул** – кумык. **кьаравул** «караул, сторож, часовой»;

17) **термины вооружения, предметов снаряжения и экипировки:** дарг. **кьалхан** – кумык. **кьалкъан** «щит»; дарг. **кьундакъ** – кумык. **кьуннакъ** «приклад, ложе»; дарг. **чячма** – кумык. **чачма** «дробь»; дарг. **тяхъя** – кумык. **такъя** «шлем»; дарг. **чяхъма** – кумык. **чакъма** «курок; затвор»; дарг. **тапанча** – кумык. **тапанча** «пистолет»;

18) **названия болезней:** дарг. **кечел** – кумык. **кечел** «плешивый, паршивый»; дарг. **кьутур** – кумык. **кьутур** «струп, короста; псориаз»; дарг. **чулахь** – кумык. **чолакь** «безрукий; сухорукий; увечный»; дарг. **чупур** – кумык. **чупур** «рлябой, щербатый»;

19) **названия, относящиеся к другим тематическим группам:** дарг. **гъялагъажа** – кумык. **алагъожа** «вещи; барахло, скарб»; дарг. **хъяпур-чъяпур** – кумык. **гъяпур-чупур** «хлам»; дарг. **бугътан** – кумык. **бугътан** «клевета, навет, наговор»; дарг. **игит** – кумык. **игит** «герой, храбрец, смельчак»; дарг. **исбагъи** – кумык. **исбайы** «стройный, статный, грациозный»; дарг. **кьыликь** – кумык. **кьылыкь** «черта характера, нрав»; дарг. **пай** – кумык. **пай** «доля, часть»; дарг. **савгъат** – кумык. **савгъат** «подарок»; дарг. **тъяниш** – кумык. **таныш** «знакомый, приятель»; дарг. **шадлихь** – кумык. **шатлыкь** «радость, веселье»;

20) **модально-оценочные слова:** дарг. **кьучи** – кумык. **кьочу** «сорвиголова, занимающийся разбоем, вымогательством; разбойник, грабитель»; дарг. **имансиз** – кумык. **имансыз** «неверующий, безбожник»; дарг. **кьурумсахь** – кумык. **кьурумсакь** «негодяй, подлец»; дарг. **угъраш** – кумык. **огъураш** «негодяй, подлец, проходимец»; дарг. **уктем(си)** – кумык. **оьктем** «гордый, высокомерный, кичливый».

Наша неполная выборка тюркских заимствований из разных источников [2, С. 85-86], [4], [6], [7], [10] и др. показала, что число таких заимствований достигает более трехсот лексических единиц. Из этого числа кумыкизмами являются более двухсот лексических единиц (60%).

В некоторых работах рассматриваются вопросы адаптации тюркских заимствований в даргинском языке [2, С. 87], [9, С. 200-250]. По словам исследователя Р. А. Тадиновой «В книге М.-С. Мусаева «Лексика даргинского языка» (1978) тюркизмам посвящен небольшой раздел. Автор представил рубрикацию тюркских заимствований без указания на конкретный источник заимствования (во вступительной части сказано лишь, что это могут быть или кумыкизмы, или азербайджанизмы) и очень кратко, точнее не полностью, охарактеризовал их фонетико-морфологические особенности, в частности: отсутствие абруптивов в заимствованных тюркизмах, частотность употребления звуков **къ** и **гъ**, наличие сингармонизма, наличие суффиксов **-чи**, **-ди**, **-ихь**, **-укь**» [9, С. 249].

Известно, что «основная масса синонимов даргинского языка возникла за счёт заимствованных слов» [8, С. 95]. В этом ряду значительное место занимают заимствования из кумыкского языка [5, С. 75]. Для иллюстрации можно привести такие примеры: **урчи** – **ябу** (кумык. **ябу**) «лошадь»; **мекъ** – **туй** (кумык. **той**) «свадьба»; **шанг** – **къазан** (кумык. **къазан**) «котёл»; **эмхъерухь** – **къачир** (кумык. **къачыр**) «мул»; **чят** – **хъегъ** – **няс** (кумык. **нас**) «грязь»; **хъали** – **юрт** (кумык. диал.) **юрт** «дом»; **нергъ** – **шурпа** (кумык. **шорпа**) «суп»; **анкъи** – **ужагъ** (кумык. **очакъ**) «очаг, камин»; **гъалмагъ** – **юлдаш** (кумык. **ёлдаш**) «друг, товарищ» и т. п.

Заключение

Таким образом, тюркские заимствования занимают значительное место в лексике даргинского языка. Тематически тюркизмы охватывают все сферы жизни. Из них более трети заимствований в даргинский язык пришли из кумыкского языка. Особенно много заимствований из кумыкского языка со словообразовательными аффиксами **-лыкь** и **-макъ**. Кумыкизмы в даргинском языке часто удаётся определить с помощью их внешней формы.

Перспективы дальнейшего исследования проблемы мы видим в более детальном изучении заимствованной лексики из тюркских языков и выделении всей массы кумыкских заимствований в даргинском языке.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Сообщество рецензентов Международного научно-исследовательского журнала
DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2023.37.1.1>

Conflict of Interest

None declared.

Review

International Research Journal Reviewers Community
DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2023.37.1.1>

Список литературы / References

1. Алиева С. История распространения тюркского (азербайджанского) языка на Северном Кавказе / С. Алиева, А. Аскер // azerhistory.com [сайт]. — URL: <https://azerhistory.com/?p=30906> (дата обращения: 13.10.2022)
2. Вагизиева Н.А. Тюркизмы в кадарском диалекте даргинского языка / Н.А. Вагизиева, С.М. Темирбулатова // Вестник Калмыцкого института гуманитарных исследований РАН. — 2016. — Т. 9. — № 3 (25). — С. 83–89.
3. Виноградова О.И. Древние лексические заимствования в дагестанских языках: диссертация ... кандидата филологических наук: 10.02.09. / Виноградова Ольга Ильинична. — М., 1980. — 148 с.
4. Джидалаев Н.С. Тюркизмы в дагестанских языках: опыт историко-этимологического анализа / Н.С. Джидалаев — М.: Наука, 1990. — 254 с.
5. Магомедова М.А. Лексико-семантическое освоение кумыкских заимствований в даргинском языке: диссертация ... кандидата филологических наук: 10.02.02 / Магомедова Мургиба Абдуллагаджиевна. — Махачкала, 2005. — 164 с.
6. Мусаев М.-С.М. Лексика даргинского языка (Сравнительно-исторический анализ) / М.-С.М. Мусаев. — Махачкала: Даг. ун-т, 1978. — 129 с.
7. Мусаев М.-С.М. Даргинский язык / М.-С.М. Мусаев. — М.: Academia, 2002. — 184 с.
8. Очерки по лексике литературных языков Дагестана. — Махачкала : АЛЕФ; ИЯЛИ ДНЦ РАН, 2014. — 464 с.
9. Тадинова Р.А. Тюркские лексические заимствования в системе северокавказских языков: автореферат дис. ... доктора филологических наук: 10.02.02. / Тадинова Роза Абдуманоповна. — М.: Ин-т языкознания РАН, 2006. — 66 с.
10. Темирбулатова С.М. Кумыкские лексические элементы в хайдакском диалекте даргинского языка // Тезисы докладов всесоюзной научной конференции «Историко-лингвистические связи народов Кавказа и проблемы языковых контактов» / С.М. Темирбулатова. — Грозный, 1989. — С. 59–60.
11. Шипова Е.Н. Словарь тюркизмов в русском языке / Е.Н. Шипова. — Алма-Ата: Издательство «Наука» КазССР, 1976. — 444 с.
12. Юсупов Х.А. Даргинско-русский словарь. 40 000 слов, терминов и выражений / Х.А. Юсупов. — М.: Издательство «Перо», 2017. — 1136 с.

Список литературы на английском языке / References in English

1. Alieva S. Istoriya rasprostraneniya tyurkskogo (azerbajdzhanskogo) yazyka na Severnom Kavkaze [History of the spread of the Turkic (Azerbaijani) language in the North Caucasus] / S. Alieva, A. Asker // azerhistory.com [site]. — URL: <https://azerhistory.com/?p=30906> (accessed: 13.10.2022) [in Russian]
2. Vagizieva N.A. Tyurkizmy v kaderskom dialekte darginskogo yazyka [Turkisms in the Kadar dialect of the Dargin language] / N.A. Vagizieva, S.M. Temirbulatova // Vestnik Kalmyckogo instituta gumanitarnyh issledovanij RAN [Bulletin of the Kalmyk Institute of Humanitarian Studies of the Russian Academy of Sciences]. — 2016. — Vol. 9. — № 3 (25). — P. 83–89. [in Russian]
3. Vinogradova O.I. Drevnie leksicheskie zaimstvovaniya v dagestanskij yazykah [Ancient lexical borrowings in Dagestan languages]: dis. ... of PhD in Philology: 10.02.09. / Vinogradova Olga Ilyinichna. — M., 1980. — 148 p. [in Russian]
4. Dzhidalaev N.S. Tyurkizmy v dagestanskij yazykah: opyt istoriko-etimologicheskogo analiza [Turkisms in Dagestan languages: the experience of historical and etymological analysis] / N.S. Dzhidalaev — M.: Nauka, 1990. — 254 p. [in Russian]
5. Magomedova M.A. Leksiko-semanticheskoe osvoenie kumykskih zaimstvovaniy v darginskom yazyke [Lexico-semantic development of Kumyk borrowings in the Dargin language]: dis. ... PhD of Philology: 10.02.02 / Magomedova Murgiba Abdullagadzhiyevna. — Makhachkala, 2005. — 164 p. [in Russian]
6. Musaev M.-S.M. Leksika darginskogo yazyka (Srvnitel'no-istoricheskij analiz) [Vocabulary of the Dargin language (Comparative historical analysis)] / M.-S.M. Musaev. — Makhachkala: Dagh. un-t, 1978. — 129 p. [in Russian]
7. Musaev M.-S.M. Darginskij yazyk [Dargin language] / M.-S.M. Musaev. — M.: Academia, 2002. — 184 p. [in Russian]
8. Ocherki po leksike literaturnykh yazykov Dagestana [Essays on the vocabulary of literary languages of Dagestan]. — Makhachkala : ALEF; IYALI DNC RAS, 2014. — 464 p. [in Russian]
9. Tadinova R.A. Tyurkskie leksicheskie zaimstvovaniya v sisteme severokavkazskij yazykov [Turkic lexical borrowings in the system of North Caucasian languages]: abstract dis. ... of PhD in Philology: 10.02.02. / Tadinova Roza Abdumanapovna. — M.: Institute of Linguistics of the Russian Academy of Sciences, 2006. — 66 p. [in Russian]
10. Temirbulatova S.M. Kumykskie leksicheskie elementy v hajdaksom dialekte darginskogo yazyka // Tezisy dokladov vsesoyuznoj nauchnoj konferencii «Istoriko-lingvisticheskie svyazi narodov Kavkaza i problemy yazykovykh kontaktov» [Kumyk lexical elements in the Khaidak dialect of the Dargin language // Abstracts of the All-Union scientific conference "Historical and linguistic ties of the peoples of the Caucasus and problems of language contacts"] / S.M. Temirbulatova. — Grozny, 1989. — P. 59–60. [in Russian]
11. Shipova E.N. Slovar' tyurkizmov v russkom yazyke [Dictionary of Turkisms in Russian] / E.N. Shipova. — Alma-Ata: Publishing House "Science" of the Kazakh SSR, 1976. — 444 p. [in Russian]
12. Yusupov H.A. Darginsko-russkij slovar'. 40 000 slov, terminov i vyrazhenij [Dargin-Russian dictionary. 40, 000 words, terms and expressions] / H.A. Yusupov. — M.: Publishing House "Pero", 2017. — 1136 p. [in Russian]